



Сура «Аль-Муминун» («Верующие») идёт Священном Коране под порядковым номером двадцать три. Состоящая из 118 аятов, она была ниспослана в мекканский период жизни Пророка Мухаммада (с.г.в.). Название суры посвящено искренним в своих деяниях рабам Всевышнего.

Аяты «Муминун» разъясняют нам о том высоком положении, которого достигли верующие, об их [основных чертах](#).

Кроме того, в суре приводятся истории некоторых пророков, явления, подтверждающие могущество Творца.

К тому же Аллах доводит до нас основные отличия людей, находящихся на истинном пути, от людей заблудших.

Можно читать суру «Верующие» и во время намаза, и вне молитвы. При этом дозволено её чтение не в полном объёме, а частями по несколько аятов, обязательно соблюдая в таком случае смысловый ряд.

**Текст суры «Аль-Муминун»
на арабском, транскрипция и перевод на русский язык**

يَسْمِ اللّٰهُ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

23:1

قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ

Кад Афляхаль-Му` минуун.

Воистину, преуспели верующие,

23:2

الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ صَلَاتِهِمْ خٰشِعُوْنَ

Аль-Лязина Хум Фи Сялятихим Хаши`уун.

которые смиренны во время своих намазов,

23:3

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُوْنَ

Уаль-Лязина Хум `Аниль-Лягви Му` ридуун.

которые отворачиваются от всего праздного,

23:4

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فَٰعِلُوْنَ

Уаль-Лязина Хум Лиззакяти Фа` илююн.

которые выплачивают закят,

23:5

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِقُرُوْبِهِمْ حٰفِظُوْنَ

Уаль-Лязина Хум Лифуруджихим Хафизуун.

которые оберегают свои половые органы от всех,

23:6

اِلَّا عَلٰى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ

Иля `Аля Азваджихим Ау Ма Малякат Айманухум Фаиннахум Гайру Малюмиин.

кроме своих жен или невольниц, которыми овладели их десницы, за что они не заслуживают порицания,

23:7

قَمَنَ اِتَّبَعٰى وَّرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ

Фаманибтага Уара`а Залика Фауляика Хумуль` Адуун.

тогда как желающие сверх этого являются преступниками;

23:8

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِآمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رٰعُوْنَ

Уаль-Лязина Хум Ли` манатихим Уа Ахдихим Ра`уун.

которые оберегают вверенное им на хранение и соблюдают договоры,

23:9

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلْوٰتِهِمْ يُحٰفِظُوْنَ

Уаль-Лязина Хум `Аля Сяляватихим Йухафизуун.

которые регулярно совершают намаз.

23:10

أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ

Уляяика Хумуль-Уарисуун.

Именно они являются наследниками,

23:11

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

Аль-Лязина Йарисуналь-Фирдауса Хум Фиха Халидуун.

которые унаследуют Фирдаус, в котором они пребудут вечно.

23:12

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سَلَالٍ مِّنْ طِينٍ

Уа Лякад Халякналь-Инсана Мин Сулялятин Мин Тиин.

Воистину, Мы сотворили человека из эссенции глины.

23:13

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْقَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ

Сумма Джа`альнаху Нутфатан Фи Карарин Макиин.

Потом Мы поместили его каплей в надежном месте.

23:14

ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْقَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِطَافًا فَكَسَوْنَا الْعِطَافَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَبَارَكِ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

Сумма Халякнан-Нутфата `Алякатан Фахалякналь-`Аляката Мудгатан Фахалякналь-Мудгата `Изамаан Факасауналь-`Изама Ляхмаан Сумма Анша`наху Халькаан Ахара ФатабаракаЛлаху Ахсануль-Халикийн.

Потом Мы создали из капли сгусток крови, потом создали из сгустка крови разжеванный кусочек, потом создали из этого кусочка кости, и потом облекли кости мясом. Потом Мы вырастили его в другом творении. Благословен же Аллах, Наилучший из творцов!

23:15

ثُمَّ إِنَّا كُنَّا بِكُمْ بِعَدَدِ ذَلِكَ لَمُتَّبِعِينَ

Сумма Иннакум Ба`да Залика Лямайитуун.

После этого вы непременно умрете.

23:16

ثُمَّ إِنَّا كُنَّا بِكُمْ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ مُتَّبِعُونَ

Сумма Иннакум Йаумаль-Кыйамати Туб`асуун.

А потом, в День воскресения, вы непременно будете воскрешены.

23:17

وَلَقَدْ خَلَقْنَا قَوْقُوكُمْ سَبْعَ طَرَائِقٍ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ

Уа Лякад Халякна Фаукакум Саб`а Тара`ика Уа Ма Кунна `Аниль-Хальки Гафилиин.

Воистину, Мы создали над вами семь небес одно над другим. Мы никогда не находились в неведении о творениях.

23:18

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّاهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ

Уа Анзальна Минас-Сама`и Ма`ан Бикадарин Фа`асканнаху Филь-Арды Уа Инна `Аля Захабин Бихи Лякадируун.

Мы низвели с неба воду в меру и разместили ее на земле. Воистину, Мы способны увести ее.

23:19

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْتَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاقِحٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

Фа`анша`на Лякум Бихи Джаннатин Мин Нахилин Уа А`набин Лякум Фиха Фауакиху Касиратун Уа Минха Та`кулююн.

Посредством нее Мы вырастили для вас пальмовые сады и виноградники, где растет для вас много плодов, которые вы едите.

23:20

وَسَجْرَةً تُخْرُجُ مِنْ طُورٍ سَيْنَاءَ تَنْبُثُ بِالذُّهْنِ وَصَيْغٍ لِلْأَكْلِينَ

Уа Шаджаратан Тахруджу Мин Тури Сайна`а Танбуту Бид-Духни Уа Сибгин Лиль`акилиин.

Мы вырастили дерево, которое растет на горе Синай и дает масло и приправу для вкушающих.

23:21

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقِيَهُمْ مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

Уа Инна Лякум Филь-Ан`ами Ля`ибратан Нускикум Мимма Фи Бутуниха Уа Лякум Фиха Манафи`у Касиратун Уа Минха Та`кулююн.

Воистину, домашняя скотина служит назиданием для вас. Мы поим вас тем, что находится у них в животах. Они приносят вам многочисленную пользу, и вы питаетесь ими.

23:22

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ

Уа `Алейха Уа `Аляль-Фульки Тухмалююн.

На них и на кораблях вы передвигаетесь.

23:23

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّي إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ

Уа Лякад Арсальна Нухаан Иля Каумихи Факаля Йа Кауми`будуЛлаху Ма Лякум Мин Иляхин Гайруху Афаля Таттакуун.

Воистину, Мы направили Нуха (Ноя) к его народу, и он сказал: "О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. Неужели вы не уstraшитесь?"

23:24

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَّقِمَ لَكُمْ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ

Факаляль-Малә`уль-Лязина Кафару Мин Каумихи Ма Хаза Илля Башарун Мислюкум Йуриду Ан Йатафаддалә `Алейкум Уа Ляу Ша`аллаху Ля`анзалә Маләикатан Ма Сами`на Бихаза Фи Абә`иналь-Аввалиин.

Но знатные люди из его народа, которые не уверовали, сказали: "Он - такой же человек, как и вы. Он лишь хочет возвыситься над вами. Если бы Аллах пожелал, то Он ниспослал бы ангелов. Мы не слышали о подобном среди наших отцов.

23:25

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِه جِنَّه فَتَرْتَضُوا بِه حَتَّى جِينِ

Ин Хуа Илля Раджулюн Биhi Джиннатун Фатараббасу Биhi Хатта Хиин.

Он - не кто иной, как бесноватый муж, так что обождите с ним до поры до времени".

23:26

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَدَّبْتُونِ

Каля Раббинсурни Бима Каззабуун.

Он сказал: "Господи! Помоги мне, ведь они сочли меня лжецом".

23:27

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْه أَنْ اصْنِ الْمَلِكَ بِأَعْيُنِنَا وَإِذَا جَاءَ أُمَّرْتَا وَقَارَ النَّوُورُ فَاسْأَلْكَ فِيهَا مِنْ كُلِّ رَوْحِينَ انصِبْ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُعْرِضُونَ

Фа`аухайна Иляйхи Анисна`иль-Фулька Би`а`йунина Уа Уахйина Фа`иза Джа`а Амруна Уа Фарат-Таннуру Фаслюк Фиха Мин Куллин Зауджайниснайни Уа Ахляка Илля Ма Сабака `Алейхиль-Каулю Минхум Уа Ля Тухатибни Филь-Лязина Заляму Иннахум Мугракуун.

Мы внушили ему откровение: "Сооруди ковчег у Нас на Глазах согласно Нашему откровению. А когда явится Наше веление, и вода забудет фонтаном из печи, то погрузи на него по паре всего живого, а также свою семью, кроме тех, о чьей гибели уже было ниспослано Мое веление. И не проси Меня за тех, которые поступали несправедливо. Они будут потоплены.

23:28

قَالَ اسْتَوْثِي أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْمَلِكِ قُلِي الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَجَّاتَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

Фа`изастауайта Анта Уа Ман Ма`ака `Аляль-Фульки Факулий-ХамдуЛилляхаль-Лязи Наджана Миналь-Каумиз-Залимиин.

А когда ты и те, кто с тобой, сядите в ковчег, скажи: "Хвала Аллаху, Который спас нас от несправедливых людей!"

23:29

وَقُلِ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنرًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنزِلِينَ

Уа Куль Рабби Анзильни Мунзалиян Мубаракаан Уа Анта Хайруль-Мунзилиин.

Скажи также: "Господи! Приведи меня к благословенному месту, ведь Ты - Наилучший из рассеяющихся".

23:30

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ

Инна Фи Залика Ля`айатин Уа Ин Кунна Лямубталиин.

Воистину, в этом есть знамения. Воистину, Мы подвергаем испытанию.

23:31

ثُمَّ أَنْسَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخِرِينَ

Сумма Анша`на Мин Ба`дихим Карнаан Ахариин.

Вслед за ними Мы сотворили другое поколение.

23:32

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ

Фа`арсална Фихим Расулян Минхум Ани`будуЛлаха Ма Лякум Мин Иляхин Гайруху Афаля Таттакуун.

Мы направили к ним посланника из них самих: "Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. Неужели вы не уstraшитесь?"

23:33

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِيقَاعِ الْآخِرَةِ وَأُفِرْنَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ بِأَكْلِ مَا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَسْرَبُ مِمَّا تَسْرَبُونَ

Уа Каляль-Малә`у Мин Каумихиль-Лязина Кафару Уа Каззабу Билика`иль-Ахырати Уа Атрафнахум Филь-Хайаатид-Дунья Ма Хаза Илля Башарун Мислюкум Йа`кулю Мимма Та`кулюна Минху Уа Йашрабу Мимма Ташрабуун.

Знатные люди из его народа, которые не уверовали и отрицали встречу в Последней жизни, которых Мы одарили щедрыми благами в мирской жизни, сказали: "Это - всего лишь человек, подобный вам. Он ест то, что вы едите, и пьет то, что вы пьете.

23:34

وَلَيْنَ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَاسِرُونَ

Уа Ляин Ата`тум Башараан Мислякум Иннакум Изаан Ляхасируун.

Если вы станете повиноваться человеку, который подобен вам, то непременно окажетесь в убытке.

23:35

أَيَعِدُّكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِطَافًا أَنْتُمْ مُخْرَجُونَ

Айа`идукум Аннакум Иза Миттум Уа Кунтум Турабаан Уа `Изамаан Аннакум Мухраджуун.

Неужели он обещает вам, что вы будете воскрешены после того, как умрете и превратитесь в прах и кости?

23:36

هَيَّاهُتْ هَيَّاهُتْ لِمَا تُوعَدُونَ

Хайхата Хайхата Лима Ту`адуун.

Невероятно, невероятно то, что обещано вам!

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَتَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

Ин Хийа Илля Хайатунад-Дунья Намуту Уа Нахйа Уа Ма Нахну Бимаб`усиин.

Нет ничего, кроме нашей жизни в этом мире. Мы умираем и живем, и мы не будем воскрешены.

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ

Ин Хуа Илля Раджулюн Ифтара `АляЛлахи Казибан Уа Ма Нахну Ляху Биму`миниин.

Он - всего лишь человек, который возвел навет на Аллаха, и мы не веруем в него".

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبْتَنِي

Каля Раббинсурни Бима Каззабуун.

Он сказал: "Господи! Помоги мне, ведь они сочли меня лжецом!"

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُضِخَنَّ فَأْتِيهِمْ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غَنَاءً قَبْعَدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

Каля `Амма Калилин Ляйусбихунна Надимиин.

Он (Аллах) сказал: "Очень скоро они будут раскаиваться".

فَأَخَذَهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غَنَاءً قَبْعَدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

Фаахазатхумус-Сайхату Биль-Хаккы Фаджа`альнахум Гуса`ан Фабу`даан Лилькаумиз-Залимиин.

Вопль поразил их по справедливости, и Мы обратили их в подобие сора, растворенного в потоке. Да сгинут люди несправедливые!

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ

Сумма Анша`на Мин Ба`дихим Курунаан Ахариин.

Вслед за ними Мы сотворили другие поколения.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْجِرُونَ

Ма Тасбику Мин Умматин Аджаляха Уа Ма Йаста`хируун.

Ни одна община не может опередить свой срок или отложить его.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلًّا مَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَأَتَيْنَاهُمُ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ لِقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ

Сумма Арсальна Русуляна Татра Кулля Ма Джа`а Умматан Расулюха Каззабуху Фа`атба`на Ба`дахум Ба`даан Уа Джа`альнахум Ахадиса Фабу`даан Ликаумин Ля`Иу`минуун.

Потом Мы отправляли одного за другим Наших посланников. Каждый раз, когда к какому-либо народу приходил посланник, они нарекали его лжецом. Мы отправляли их одних за другими на погибель и сделали их предметом сказаний. Да сгинут люди неверующие!

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

Сумма Арсальна Муса Уа Ахаху Харуна Би`айатина Уа Сультаин Мубиин.

Потом Мы отправили Мусу (Моисея) и его брата Харуна (Аарона) с Нашими знаменьями и ясным доказательством

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَوَلِيِّهٖ قَاسِئِكُنُوزٍ وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ

Иля Фир`ауна Уа Маля`ихи Фастакбару Уа Кяню Каумаан `Алиин.

к Фараону и его знати, но они возгордились, ведь они были людьми надменными.

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَابِدُونَ

Факалю Ану`мину Либашарайни Мислина Уа Каумухума Ляна `Абидуун.

Они сказали: "Неужели мы уверуем в двух людей, которые подобны нам, тогда как их народ служит нам?"

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ

Факаззабухума Факаню Миналь-Мухлякиин.

Они сочли их обоих лжецами и обрекли себя на погибель.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

Уа Лякад Атайна Мусаль-Китаба Ля`алляхум Йахтадуун.

Воистину, Мы даровали Мусе (Моисею) Писание, чтобы они могли последовать прямым путем.

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ

Уа Джа`альнабна Марьяма Уа Уммаху Айатан Уа Ауайнахума Рабватин Зати Карарин Уа Ма`иин.

Мы сделали сына Марьям (Марии) и его мать знамением и поселили их в укромном месте на холме, где протекал ручей.

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوَا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

Йа Аййухар-Русулю Кулю Минат-Таййибати Уа`малю Салихаан Инни Бима Та`малюна `Алиим.

О посланники! Вкушайте блага и поступайте праведно. Воистину, Мне известно о том, что вы совершаете.

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ

Уа Инна Хазихи Умматукум Умматан Уахидатан Уа Ана Раббукум Фаттакуун.

Воистину, ваша религия - религия единая, а Я - ваш Господь. Бойтесь же Меня!

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ قَرِحُونَ

Фатакатта`у Амрахум Байнахум Зубураан Куллю Хизбин Бима Лядаихим Фарихуун.

Но они разорвали свою религию на части, и каждая секта радуется тому, что имеет.

فَدَرَّهُمْ فِي عَمْرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ

Фазархум Фи Гамратихим Хатта Хиин.

Оставь же их в их невежестве (или слепоте и растерянности) до определенного времени.

أَيُّخْسَبُونَ أَنَّمَا نُؤْتُهُمْ يَوْمَ قَمَالٍ وَبَيْنَ

Айахсабуна Аннама Нумиддухум Биhi Мин Малин Уа Баниин.

Неужели они думают, что Мы поддерживаем их богатством и сыновьями,

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلَّ لَا يَشْعُرُونَ

Нусари`у Ляхум Филь-Хайрати Баль Ля Йаш`уруун.

потому что спешим одарить их благами? О нет! Однако они не ощущают этого!

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِّنْ حَسْبَةِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ

Инналь-Лязина Хум Мин Хашйати Раббихим Мушфикуун.

Воистину, те, которые трепещут от страха перед своим Господом,

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ

Уаль-Лязина Хум Биайати Раббихим Йу`минуун.

которые веруют в знамения своего Господа,

وَالَّذِينَ هُمْ يَرْبِّهِمْ لَا يُنْسَرِكُونَ

Уаль-Лязина Хум Бираббихим Ля Йушрикуун.

которые не приобщают к своему Господу сотоварищей,

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ

Уаль-Лязина Йу`туна Ма Атау Уа Кулюбухум Уа Джилятун Аннахум Иля Раббихим Раджи`уун.

которые раздают милостыню, тогда как их сердца страшатся того, что им суждено вернуться к своему Господу, -

أُولَٰئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ

Уляяика Йусари`уна Филь-Хайрати Уа Хум Ляха Сабихуун.

все они спешат вершить добрые дела и опережают в этом других.

وَلَا تَكْلَفُ تَفْسًا إِلَّا وَشَعَهَا وَلَدَيْتَا كِتَابٍ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

Уа Ля Нукаллифу Нафсаан Илля Вус`аха Уа Лядайна Китабун Йантику Биль-Хаккы Уа Хум Ля Йузлямуун.

Мы не возлагаем на человека сверх его возможностей. У Нас есть Писание, которое глаголет истину, и с ними не поступят несправедливо.

بَلَّ قُلُوبُهُمْ فِي عَمْرِهِ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ

Баль Кулюбухум Фи Гамратин Мин Хаза Уа Ляхум А`малюн Мин Дуни Залика Хум Ляха `Амилюун.

Однако их сердца слепы к этому (Корану). А наряду с этим они совершают менее тяжкие злодеяния.

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْأَرُونَ

Хатта Иза Ахазна Мутрафихим Биль-`Азаби Иза Хум Йадж`аруун.

А когда Мы подвергнем наказанию изнеженных роскошью среди них, они завопят громким голосом.

لَا تَجْأَزُوا الْيَوْمَ إِلَيْكُمْ مَتَى لَا تُنصَرُونَ

Ля Тадж`аруль-Йаума Иннакум Минна Ля Тунсаруун.

Не вопите сегодня! Воистину, Мы не окажем вам помощи.

23:66

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تَنْتَلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِضُونَ

Кад Канат Айати Тутля`Алейкум Факунтум`Аля А`кабикум Танкисуун.

Вам читали Мои аяты, но вы пятились от них,

23:67

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَامِرًا تَهْتَجِرُونَ

Мустакбирина Биhi Самираан Тахджуруун.

возгордившись ею (Каабой) и произнося скверные речи по ночам.

23:68

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ

Афалям Йаддаббаруль-Кауля Ам Джа`ахум Ма Лям Йа`ти Аба`ахумуль-Аввалиин.

Неужели они не задумываются над Словом? Или же к ним явилось то, что не приходило к их отцам?

23:69

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

Ам Лям Йа`рифу Расуляхум Фахум Ляху Мункируун.

Или же они не узнали своего Посланника и принялись отвергать его?

23:70

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَأَكْتَرَتْهُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ

Ам Йакулюна Биhi Джиннатун Баль Джа`ахум Биль-Хаккы Уа Аксарухум Лильхаккы Карихуун.

Или же они говорят, что он бесноват? Напротив, он явился к ним с истиной, но большинство их не любит истину.

23:71

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنِ ذِكْرِهِمْ مُّعْرِضُونَ

Уа Ляуйттаба`аль-Хакку Ахуа`ахум Ляфасадатис-Самауату Уаль-Арду Уа Ман Фихинна Баль Атайнахум Бизикрихим Фахум`Ан Зикрихим Му`ридуун.

А если бы истина зависела от их желаний, то сгнули бы небеса, земля и те, кто на них. Мы даровали им их Напоминание (Коран), однако они отвернулись от своего Напоминания.

23:72

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَزْجًا فَخَرَجَ رَبُّكَ حَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ الرَّارِقِينَ

Ам Тас`алюхум Харджаан Фахараджу Раббика Хайрун Уа Хуа Хайрур-Разикийн.

Разве ты просишь у них вознаграждения? Воздаяние твоего Господа лучше, и Он - Наилучший из дарующих удел.

23:73

وَإِلَّا لَكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

Уа Иннака Лятад`ухум Иля Сиратин Мустакийм.

Воистину, ты призываешь их на прямой путь.

23:74

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَّاكِبُونَ

Уа Инналь-Лязина Ля Йу`минуна Биль-Ахырати`Анис-Сирати Лянакибуун.

А те, которые не веруют в Последнюю жизнь, непременно сбиваются с пути.

23:75

وَلَوْ رَجِمْتَاهُمْ وَكَتَبْنَا مَا بِهِمْ مِّنْ صُرٍّ لِلْجِوَا فِي طُعْنَانِهِمْ يَعْصِمُونَ

Уа Ляу Рахимнахум Уа Кашафна Ма Бихим Мин Дуррин Ляляджу Фи Тугйанихим Йа`махуун.

Если бы Мы смилостивились над ними и избавили их от беды, они все равно продолжали бы слепо скитаться, настаивая на своем беззаконии.

23:76

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعُدَابِ فَمَا اسْتَكْبَرُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَصَدَّقُونَ

Уа Лякад Ахазнахум Биль`Азаби Фамастаканю Лираббихим Уа Ма Йатадарра`уун.

Мы подвергли их мучениям, но они не смирились перед своим Господом и не взмолились перед Ним.

23:77

حَتَّىٰ إِذَا فَتَخْنَا عَلَيْهِمُ تَابًا دَا عَذَابٍ سَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ

Хатта Иза Фатахна`Алейхим Бабаан За`Азабин Шадидин Иза Хум Фихи Мублисуун.

Когда же Мы распахнем перед ними врата тяжких мучений, они придут там в отчаяние.

23:78

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

Уа Хуаль-Лязи Анша`а Лякумус-Сам`а Уаль-Абсара Уаль-Аф`идата Калилян Ма Ташкуруун.

Он - Тот, Кто сотворил для вас слух, зрение и сердца. Но как мала ваша благодарность!

23:79

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

Скажи: "Господи! Если Ты покажешь мне то, что им обещано,

23:94

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

Рабби Фаля Тадж`альни Филь-Каумиз-Залимиин.

то не делай меня, Господи, в числе несправедливых людей!"

23:95

وَأِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُبْرِكَ مَا تَعِدُّهُمْ لِقَادِرُونَ

Уа Инна `Аля Ан Нурийака Ма На`идухум Лякадируун.

Воистину, Мы способны показать тебе то, что им обещано.

23:96

ادْفَعْ بِاللَّيْلِ يَآئِيهِ هِيَ أَحْسَنُ السَّبِيَّةِ تَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ

Идфа` Би-Ати Хийа Ахсанус-Саййи`ата Нахну А`ляму Бима Йасифуун.

Оттолкни зло тем, что лучше. Мы лучше знаем то, что они приписывают.

23:97

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ

Уа Куль Рабби А`узу Бика Мин Хамазатиш-Шайатиин.

Скажи: "Господи! Я прибегаю к Тебе от наваждений дьяволов.

23:98

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونَ

Уа А`узу Бика Рабби Ан Йахдуруун.

Я прибегаю к Тебе, Господи, дабы они не приближались ко мне".

23:99

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ

Хатта Иза Джа`а Ахадахумуль-Мауту Каля Раббирджи`уун.

Когда же смерть подступает к кому-нибудь из них, он говорит: "Господи! Верни меня обратно.

23:100

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ

Ля`алли А`малу Салихаан Фима Таракту Калля Иннаха Калиматун Хуа Ка`илиуха Уа Мин Уара`ихим Барзахун Иля Йауми Йуб`асуун.

Быть может, я стану совершать праведные поступки, которые я отбросил". Но нет! Это - всего лишь слова, которые он произносит. Позади них будет преграда вплоть до того дня, когда они будут воскрешены.

23:101

قَالُوا نَفِخْ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ

Фа`иза Нуфиха Фис-Сури Фаля Ансаба Байнахум Йаума`изин Уа Ля Йатаса`алюун.

А в тот день, когда затрубят в Рог, между ними не останется родственных связей, и они не будут расспрашивать друг друга.

23:102

فَمَنْ تَقَلَّبَتْ مَوازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

Фаман Сакулят Мауазинуху Фауляяика Хумуль-Муфлихуун.

Те, чья чаша Весов окажется тяжелой, обретут успех.

23:103

وَمَنْ حَقَّتْ مَوازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ

Уа Ман Хаффат Мауазинуху Фауляяикаль-Лязина Хасиру Анфусахум Фи Джаханнама Халидуун.

А те, чья чаша Весов окажется легкой, потеряют самих себя и вечно пребудут в Геенне.

23:104

تُلْفَعُ وُجُوهُهُمْ النَّارِ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ

Тальфаху Вуджухахумун-Нару Уа Хум Фиха Калихуун.

Огонь будет сжигать их лица, и там они будут корчиться.

23:105

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُنزلِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكذِّبُونَ

Алям Такун Айати Тутля `Алейкум Факунтум Биха Туказзибуун.

Разве вам не читали Мои аяты, а вы считали их ложью?

23:106

قَالُوا رَبَّنَا عَلَيْنَا سِفْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ

Калю Раббана Галябат `Алейна Шикватуна Уа Кунна Каумаан Даллиин.

Они скажут: "Господи! Наше злосчастье одолело нас, и мы оказались заблудшими людьми.

23:107

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ

Раббана Ахриджна Минха Фаин `Удна Фаинна Залимуун.

Господи! Выведи нас отсюда. И если мы вернемся к грехам, то действительно будем беззаконниками".

قَالَ احْسَبُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ

Каля Ихса`у Фиха Уа Ля Тукаллимуун.

Он скажет: "Оставайтесь здесь с позором и не говорите со Мной!"

إِنَّهٗ كَانَ قَرِيبًا مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَإِرْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

Иннаху Кана Фарикун Мин`Ибади Йакулюна Раббана Аманна Фагфир Ляна Уархамна Уа Анта Хайрур-Рахимиин.

Воистину, некоторые из Моих рабов говорили: "Господи! Мы уверовали. Прости же нас и помилуй, ибо Ты - Наилучший из милосердных".

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِحْرًا بَدِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضَخُّوْنَ

Фаттахазтумухум Сихрийаан Хатта Ансакум Зикри Уа Кунтум Минхум Тадхакуун.

Вы же насмехались над ними, пока не забыли Мое Напоминание. И вы смеялись над ними.

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ

Инни Джазайтухумуль-Йаума Бима Сабару Аннахум Хумуль-Фа`изуун.

Сегодня Я вознаградил их за то, что они проявили терпение. Воистину, они являются преуспевшими".

قَالَ كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ

Каля Кам Лябистум Филь-Арды`Адада Синиин.

Он скажет: "Сколько лет вы пробыли на земле?"

قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضِ يَوْمٍ فَاسَأَلْنَا الْعَادِيْنَ

Калю Лябисна Йаумаан Ау Ба`да Йаумин Фас`алиль-`Аддиин.

Они скажут: "Мы пробыли день или часть дня. Лучше спроси тех, кто вел счет".

قَالَ إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Каля Ин Лябистум Илля Калилян Ляу Аннакум Кунтум Та`лямуун.

Он скажет: "Вы пробыли немного, если бы вы только знали.

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنْتُمْ عَلِيمَاتُ مَا لَا تُؤْتُونَ

Афахасибтум Аннама Халякнакум`Абасаан Уа Аннакум Иляйна Ля Турджа`уун.

Неужели вы полагали, что Мы сотворили вас ради забавы и что вы не будете возвращены к Нам?"

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ

Фата`аляЛлахуль-Маликуль-Хакку Ля Иляхя Илля Хуа Раббуль-`Аршилль-Кариим.

Превыше всего Аллах, Истинный Властелин! Нет божества, кроме Него, Господа благородного Трона.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ

Уа Ман Йад`у Ма`аЛлахи Иляхаан Ахара Ля Бурхана Ляху Биhi Фаиннама Хисабуху`Инда Раббихи Иннаху Ля Йуфлихуль-Кафируун.

У того, кто молится наряду с Аллахом другим богам, нет в пользу этого никакого довода. Его счет хранится у его Господа. Воистину, неверующие не преуспеют.

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

Уа Куль Раббигфир Уархам Уа Анта Хайрур-Рахимиин.

Скажи: "Господи, прости и помилуй, ведь Ты - Наилучший из милосердных!"